

## **Orsamentu Jeral Estadu 2010 hatutan nafatin dalan ba 'Malisan Rekursu'**

### *Husi La'ó Hamutuk*

Hanesan bai-bain kada tinan, estadu ne'e, liu husi governu hatoo proposta orsamentál anuál no projeksaun ba tinan hirak oin-mai hodi fosai planu no alokasaun orsamentál ba Parlamentu Nasionál hodi aprova. Nanu'u temin ona Orsamentu Geral Estadu anual ne'e haree hanesan dalan uniku ida atu termina direksaun nasaun ne'e nian, nune'e importante tebes ba entidade relevante sira hotu atu involve iha prosesu preparasaun no aprovasaun orsamentál husi Parlamentu nasional. Tan ne'e, La'ó Hamutuk, hanesan organizasaun sosiedade sivil ida ne'ebé tau-matan ba polítika no lejislasaun, liu-liu situasaun fiskál, taxa no orsamentál iha Timor-Leste, ami hakarak fahe informasaun no perspétiva ba estadu liu-liu ba Parlamentu no Governu no povo rai ne'e, hodi halo desizaun ida be sabiu hodi fó benefísiu ba Timor-Leste nia jersaun ohin-loron no aban-bain-rua-nian.

Hafoin sani no komprende didi'ak informasaun, faktu iha proposta dokumentu Orsamentu Gerál Estadu (OGE) 2010, ami hanoin importante tebes atu fahe ba sani-nain sira pontu importante hanesan tuir mai (artigu ne'e sei fahe ba serie rua);

### **Uza Fundu Petróleu la tuir Estimatisaun Rendementu Sustentável (ESI)**

Iha loron 15 Outubru 2009, Governu apresenta proposta 2010 ba Parlamentu iha livru 1, pajína 16 no 28 (versaun Ingles) promete ona katak governu sei la foti-sai osan a'as liu Estimatisaun Rendementu Sustentável durante 2009. No iha ami-nia submisaun ba Parlamentu ho data 4 Novembru La'ó Hamutuk hatoo nia laran haksolok tamba Governu hahú halo tuir ona regra, **maibé**, ladauk semana ida, ami aprende katak Ministériu Finansa haruka ona instrúsaun ba Autoridade Banku no Pagamentu (BPA) atu transfere osan husi Fundu Petróleu hamutuk tokon \$512 durante 2009, inkluidu tokon \$152 iha fulan Dezembru oin-mai. Ami mós hakfodak katak governu sei gasta osan tokon \$104 a'as liu ESI durante tinan 2009 ne'ebé sei hamenus ESI osan tokon \$3.1 ba kada tinan hirak oin mai (inkluidu 2010).

Konsekuensia ne'ebé sei mosu mak planu orsamentu 2010 atu foti-sai osan tokon \$502 husi Fundu Petróleu sei a'as liu ESI (tokon \$499) ba tinan 2010 nune'e esboso orsamentu 2010 viola ona Artigu 9 Lei Fundu Petróleu, ne'ebé rekere Governu atu fó esplikasaun detaiillu wainhira atu foti liu ESI. Ami haree mós katak kalkulasiun ESI ba tinan 2010, aumenta maka'as tanba ho ekspektasaun ba folin mina ne'ebé sa'e, ami haree ida ne'e la prudente no la realistiku katak prediksaun retornu ba tempu naruk husi investimentu Fundu Petróleu nian 3% sei a'as liu inflasaun.

Desde Fundu ne'e estabelese iha 2005, osan funan ne'ebé ita hetan kada tinan mak 1.7% a'as liu inflasaun. Karik ne'e kontinua, ESI ba 2050 sei iha osan tokon \$310 de'it. Ita-nia populasaun sei hadalas ba tokon tolu to'o iha tempu ne'ebá, no sei fó de'it \$103 ba sidadaun ida-idak kada tinan ka 28 centavos ba kada ema ba loron ida.

### **Foti risku ka Esprensia Malisan Rekursu**

Timor-Leste hanesan nasaun ida be depende maka'as ba reseita husi mina no gas, kuaze 98.2% rendementu ba estadu husi petróleu, ne'ebé presiza tebes atu halo desizaun stratejia politika estadu nian hodi asegura katak rendimentu petróleu ne'e mai-lori grasa la'os fali malisan. Konsekuensia

malisan rekursu ida be haree momos ona mak desizaun atu gasta osan lahoo hanoin ba tempu naruk, ne'ebé hetan osan barak lalais tebes nune'e gasta osan mós ho lalais-tebes iha tempu badak nia laran. (Ita bele uza "Pakote Referendum" hanesan exemplu.) Buat ida ne'e sei afêta maka'as tebes wainhira rikusoin mina no gas iha tasi okos no rai-leten hasai hotu ona nune'e sei la iha tan buat seluk ida hodi bele fó reseita ba estadu no benefísio ba povo. Maske Fundu Petróleu bele fó tulun, maibé ho kresimentu populasaun maka'as ne'ebé ezije no ekspektasaun ba apoiu servisu ne'ebé di'ak liu, hasai osan dolar ne'ebé konstante sei la natoon, liu-liu wainhira osan hirak ne'e barak liu uza ba sosa sasan importa husi rai-seluk.

La'ó Hamutuk haree Orsamentu Jéral Estadu 2010 nian la hatudu vizaun no planeamentu ba tempu naruk ninian. Governu halo de'it esforsu atu gasta osan ba tempu badak, duke iha programa no dezvoltamentu ekonómia ne'ebé sei hadi'ak moris ema Timor-Leste nian ba jersaun ohin-loron no ba aban-bainrua.

Iha projeksaun kapitál balun iha dokumentu orsamentu 2010 ne'e ba tinan-hirak oin-mai barak mak ladauk kompletu. Iha dokumento Orsamentu ne'e fó sentidu mós katak governu sei ba halo imprestimu iha tempo badak. Haree ba informasaun ne'ebé seidak iha, fó difikuldade ba Parlamentu atu halo desizaun be sabiu basa sei iha tan Orsamentu Rektifikativu ne'ebé sei halo iha 2010 nia klaran..

### **Timor-Leste nia Kresimentu GDP la'os-petróleu 12.8% iha tinan kotuk hanesan distraksaun ida.**

IMF kalkula katak GDP la'os-petróleu sa'e husi tokon \$398 iha 2007 ba tokon \$499 iha 2008, hafoin hadi'ak-loloos ba inflasaun, ida ne'e kresimentu real 12.8%. Governu Timor-Leste mós uza figura pursentazen ne'e atu hatudu kresimentu ekonomia domestika sa'e maka'as, maibé, La'ó Hamutuk nia haree katak figura ne'e reprezenta gastu estadu de'it, la'os ekonomia tomak.

Tan ne'e, susar atu análiza osan-hira mak governu gasta ba iha ekonomia doméstika, basa osan barak mak gasta ba sosa sasan importasaun no hodi selu ba kompañia estranjeiru. Maibé montante tokon \$300 gastu estado nian ne'e tama mai iha ekonomia lokal pelumenus tokon \$100 kresimentu iha GDP la'os-petróleu, signifkamente katak ekonomia la'os-govermental bele ki'ik liu iha 2008 duke iha 2007.

Ida ne'e bele signifika katak aktividade ekonomia doméstiku ne'ebé uluk serve sétor privadu agora ne'e sosa ona husi governu ou sétor privadu atuálmente la'ó naneik. Sétor la'os-petróleu, sétor la'os-govermental ne'e kiik no la sa'e signifkamente entre 2007 no 2008. Oinsa mak bele konsidera ida ne'e hanesan kresimentu ekonomia ne'ebé forte?

La'ó Hamutuk preokupa katak politiku Timor-Leste nian hare kresimentu sétor la'os-petróleu nian hanesan milagre ida, bainhira kresimentu atuál mai-husi gastu governu nian, ne'ebé 98.2% finansia husi rendimentu petróleu nian. Sira haluha katak faktu perigozu ba Timor-Leste nia futuru mak ***depositu mina no gas ne'e limitadu no la-renovável***. Timor-Leste nia rendimentu husi Bayu-Undan no Kitan sei hotu iha tinan 15 oin-mai. Karik Sunrise ikus mai hahú dezvoltavidu, maibé ne'e hanaruk reseita ba dekade balun de'it.

Haree ba realidade ohin loron nian, La'ó Hamutuk haree katak numeru kresimentu GDP 12,8% la refléta atividade ekonomia iha Timor-Leste. Tan ne'e, iha ekonomia dezvoltavidu, governu nia gastu bele sai "estimulu ekonomiku" hanesan be'e balde ida hodi "lasu be'e iha mota-bomba" no hakbi'it fali ekonomia hafoin krize ka resesaun ida. Maibé wainhira posu ne'e be'e laiha, entaun ita fui be'e barak mós saugati de'it tamba sei laiha be'e mak suli sai-mai husi mota-bomba ne'e.

Ami konkorda Governu nia objetivu atu fó tulun ba kresimentu ekonómia iha rai laran. La'ó Hamutuk haree ne'e la fasil, eh mós iha possibilidade wainhira iha ona planu longu prazu ida be realistiku no rekoñese kbi'it ne'ebé povu no estadu iha hodi atinje objetivu.

### **Reseita Domestika atuál mak metade husi montante orsamentál 2010 rekere.**

La'ó Hamutuk preokupa ba ekonomia la'os-petróleu ne'ebé ki'ik liu, la-mensiona no stagnadu maibé sa'e-maka'as iha diskusaun reseita doméstiku iha proposta Orsamentu Estadu 2010 nian. Maske ami konkorda katak importante ba estadu atu reduz ninia dependensia ba reseita petróleu liu-husi hasa'e rendementu doméstiku, maibé polítikamente tenke bazea ba evaluasaun ida be realistiku hodi aumenta ekonomia domestika.

Aumenta koleksaun taxa bele hasa'e rendementu governu nian maibé la hadi'ak ekonomia povu nian. Ezemplu maka, ita sofre husi rezultadu "Reforma Taxa," tinan-kotuk nian ne'ebé koa-tiha Timor-Leste nia osan taxa tuun liu husi nasaun sira seluk. Tuir Banku Mundiál, Timor-Leste nia totál taxa negosiu nia lukru agora 0.2%, iha komparaun ho 36.8% *rata-rata* iha nasaun Asia-Leste/Pasifiku, no *rata-rata* 44.5% iha nasaun desenvolvidu.

Klaru katak Reforma Taxa la fó benefísiu ba Timor-Leste nia ekonomia tomak, no aumenta *gap* entre ema-negosiante-riku sira no ema-ki'ak ne'ebé depende ba apoiu estadu.

Orsamentál 2010 antisipa reseita domestika tokon \$87.2, tuun liu estimatizasaun tokon \$90.3 ba 2009 maibé aumenta tokon \$69.5 ne'ebé atualmente simu durante 2008. La'ó Hamutuk haree katak reseita domestika ne'e hanesan osan ne'ebé mai husi governu nia gastu rasik hanesan taxa salariu funsionariu públiku sira nian, taxa importaun no seluk-seluk tan. Hanesan mos gastu governu nian ba ajensia outonomia sira (Autoridade Eletrisidade no Porto, fa'an-fali foos, sst.) ho osan boót maibé rendimentu ne'ebé iha menus husi gastu governu nian. Hanesan exemplu, EDTL gasta maizumenus tokon \$50 kada tinan, ho reseitas tokon \$7 de'it.

La'ó Hamutuk rasik konsidera rendimentu husi ajensia autonomia nian, taxa husi salariu funsionariu publiku nian, taxa importaun governu nian hanesan fos la'os hanesan rendimentu doméstiku. Inklui mos ho taxa kontrator internasional, importaun no konsultan internasional ne'ebé selu husi parseiru dezenvolvimentu sira, maske mai husi fonte kombinadu nian. Ami konklui katak reseita domestika iha tinan 2010 bele tokon \$46, la'os tokon \$87 Governu antisipa.

**Ikus liu, La'ó Hamutuk haree katak proposta orsamentu 2010 ne'e hanesan ho Orsamentu Jeral Estadu hirak liu-ba, ida ne'e foka ba hadi'ak governu nia efisiensia no kapasidade duke fornese servisu ba sidadaun sira ne'ebé moris iha foho-leten, nune'e mós fó antensaun liu ba nesiedade atu hasa'e "rendimentu doméstiku" duke habelar ekonomia doméstiku. Nomós promove ne'ebé bele direktamente hadi'ak moris povo barak nian hanesan edukasaun, saúde no liron no be'e mos iha area rurál.**

Atu hetan informasaun tan bele kontaktu:

[info@laohamutuk.org](mailto:info@laohamutuk.org); [www.laohamutuk.org](http://www.laohamutuk.org); (+670) 332 5013